



Liste des certificats de langue reconnus pour attester ses compétences linguistiques dans le cadre d'une procédure relevant du droit des étrangers ou du droit de la nationalité



(cf. ch. 3.3.1.3.2 Directives et commentaires I. Domaine des étrangers¹
et Directives Nationalité²)

État au 1^{er} juillet 2020

Prochaine mise à jour le 1^{er} octobre 2020

Secrétariat fide
Haslerstrasse 21
3008 Bern
031 351 12 12
info@fide-info.ch
www.fide-info.ch

Les certificats qui figurent sur cette liste³ s'appuient sur les conditions minimales fixées pour :

- l'octroi d'une autorisation de séjour ou d'établissement⁴ ;
- l'octroi de la nationalité suisse⁵.

Pour être reconnu, un certificat de langue doit figurer sur la présente liste à la date du dépôt de la demande d'attestation. Si cette date est antérieure à la date d'émission de ladite liste, les certificats énumérés dans l'annexe I doivent également être pris en considération. L'annexe II contient les recommandations faites aux autorités compétentes concernant les modalités de reconnaissance des certificats de langue.

L'évaluation de langue fide est un test conçu par le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) pour évaluer les compétences linguistiques dans le

¹ <https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/rechtsgrundlagen/weisungen/auslaender/weisungen-aug-f.pdf>

² <https://www.sem.admin.ch/sem/fr/home/publiservice/weisungen-kreisschreiben/buergerrecht.html>

³ Les certificats qui figurent sur cette liste ont obtenu le label Q de l'*Association of Language Testers in Europe* (ALTE) (<https://fr.alte.org/>) ou été reconnus par le groupe d'experts Certificats de langue du secrétariat fide (www.fide-info.ch/fr/).

⁴ Conformément à l'art. 77d de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA)

⁵ Conformément à l'art. 6, al. 2, let. d, de l'ordonnance sur la nationalité suisse (OLN)

cadre des procédures relevant du droit des étrangers ou du droit de la nationalité. Ce test porte sur la vie quotidienne et le langage courant en Suisse. Le projet fide s'inscrit dans le cadre de la collaboration interinstitutionnelle au niveau national (www.iiz.ch).

Quiconque réussit le test (coût : 250 francs) obtient un passeport des langues⁶. Ce dernier peut également être demandé auprès du Secrétariat fide pour tous les autres certificats figurant sur la présente liste ou pour des feuilles de résultats (coût : 20 francs). Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.fide-info.ch.

Quiconque possède des compétences linguistiques de niveau B1 ou supérieur, et peut le prouver par des certificats de travail, de formation continue ou autre, a la possibilité de présenter un dossier de validation B1 au Secrétariat fide (coût : 150 francs), en utilisant le formulaire prévu à cet effet (www.fide-info.ch) ; ses compétences seront vérifiées moyennant un entretien avec deux experts et une production écrite et, si le candidat réussit ces deux épreuves, il recevra un passeport des langues avec la mention du niveau B1 à l'oral et à l'écrit.

Créée le 12 octobre 2017, la liste des certificats reconnus est mise à jour tous les trois mois. La chronologie des changements figure à l'annexe III.

⁶ Dates des tests : https://www.fide-info.ch/doc/08_Sprachenpass/fideFR08_Liste-DesCentresDEvaluationFideAccredites.pdf

Certificats de langue reconnus : allemand

| Organisme responsable | Certificat | Niveau oral | Niveau écrit |
|--|---|-------------|--------------|
| Secrétariat d'État aux migrations | Attestation de compétences linguistiques fide (→ passeport des langues) | A1-B1 | A1-B1 |
| | Dossier de validation B1 (→ passeport des langues) | B1 | B1 |
| Bildungszentrum Interlaken bzi | bzi-Sprachstandanalyse | A1-B1 | A1-A2 |
| Gemeindeamt Kanton ZH, Abteilung Einbürgerungen | Kantonaler Deutstest im Einbürgerungsverfahren KDE | B1 | A2 |
| Goethe-Institut | Goethe-Zertifikat | A1-C2 | A1-C2 |
| | Goethe-Zertifikat Jugendliche | A2-B2 | A2-B2 |
| Social Development GmbH | «Schweizerischer Digitaler Sprachtest» (anciennement Sprachtest Arbeitsmarkt) | A1-B2 | A1-B2 |
| telc GmbH | Zertifikate telc Deutsch | A1-B2 | A1-B2 |
| | telc Deutsch C1 Hochschule | C1 | C1 |
| TestDaF-Institut | TestDaF, Niveaustufen 3-4 | B2-C1 | B2-C1 |
| Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD) | ÖSD Zertifikat | A1-C1 | A1-C1 |

Certificats de langue reconnus : français

| Organisme responsable | Certificat | Niveau oral | Niveau écrit |
|---|---|-------------|--------------|
| Secrétariat d'État aux migrations (SEM) | Attestation de compétences linguistiques fide (→ passeport des langues) | A1-B1 | A1-B1 |
| | Dossier de validation B1 (→ passeport des langues) | B1 | B1 |
| Centre international d'études pédagogiques (CIEP) | DELF | A1- B2 | A1-B2 |
| | TCF (uniquement avec épreuves complémentaires) | A1-C2 | A1-C2 |

| | | | |
|--|---|-------|-------|
| Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP) | Test d'évaluation de français (TEF) | A1-C2 | A1-C2 |
| | Diplômes de Français Professionnel des Affaires | B1-C1 | B1-C1 |
| Collectif genevois pour la formation de base des adultes | Certificat C9FBA | A2-B1 | A2-B1 |

Certificats de langue reconnus : italien

| Organisme responsable | Certificat | Niveau oral | Niveau écrit |
|--|---|-------------|--------------|
| Secrétariat d'État aux migrations | Attestation de compétences linguistiques fide (→ passeport des langues) | A1-B1 | A1-B1 |
| | Dossier de validation B1 (→ passeport des langues) | B1 | B1 |
| Università per Stranieri di Perugia (CVCL) | CELI Impatto | A1 | A1 |
| | CELI 1-5 | A2-C2 | A2-C2 |

Annexe I

Certificats de langue anciennement reconnus

Les certificats de langue suivants étaient reconnus pendant la période indiquée. Il s'agit soit d'anciennes versions d'un certificat, soit de certificats qui ne remplissent plus les critères qualitatifs ou dont la certification ALTE a expiré. Ils sont valables pour les procédures relevant du droit des étrangers ou du droit de la nationalité si la demande a été déposée au cours de la période correspondante.

| Organisme responsable | Certificat | Niveau oral | Niveau écrit | Reconnu | |
|----------------------------------|--|-------------|--------------|----------|----------|
| | | | | du | au |
| Allemand | | | | | |
| Bürgergemeinde der Stadt Basel | Sprachstandanalyse Basel | B1 | A2 | 01.01.18 | 31.01.19 |
| Erwachsenenbildungszentrum Olten | Sprachstandsprüfung Deutsch für Einbürgerungsverfahren EBZ | B1 | A2 | 01.01.18 | 31.12.18 |
| Goethe-Institut | Goethe-Zertifikat für Jugendliche B1 | B1 | B1 | 12.10.17 | 15.12.18 |
| SEM | Validierungsdossier fide, Pilotversion | B1-C1 | B1-C2 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| Social Input GmbH | Sprachtest Arbeitsmarkt | A1-B2 | A1-B2 | 1.1.2019 | 15.09.19 |
| telc GmbH | telc Deutsch Test für Zuwanderer A2-B1 | B1 | A2 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| | telc Deutsch A2 – C2 Beruf | A2-C2 | A2-C2 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| | telc Deutsch B1-B2 Pflege | B1/B2 | B1/B2 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| | telc C1 | C1 | C1 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| | telc Deutsch C2 | C2 | C2 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| Français | | | | | |
| CIEP | DELTA A1-B2 option professionnelle | A1-B2 | A1-B2 | 12.10.17 | 05.06.18 |
| | DALF C1-C2 | C1-C2 | C1-C2 | 12.10.17 | 31.10.19 |
| SEM | Dossier de validation fide, version pilote | B1-C2 | B1-C2 | 12.10.17 | 05.06.18 |

| | | | | | |
|----------------|---|-------|-------|----------|----------|
| Italien | | | | | |
| SEM | Dossier di validazione fide, versione pilota | B1-C2 | B1-C2 | 12.10.17 | 05.06.18 |

Annexe II

Lignes directrices pour les autorités concernant la reconnaissance des compétences linguistiques

- Les niveaux correspondent à ceux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) : A1, A2, B1, B2, C1 et C2.
- Le niveau des *compétences linguistiques à l'oral* correspond à celui atteint lors de l'épreuve de langue orale ou dans la partie « Parler » de l'évaluation.
- Le niveau des *compétences linguistiques à l'écrit* correspond à celui atteint lors de l'épreuve de langue écrite ou dans les parties « Lire » et « Écrire » de l'évaluation.
- Lorsque les niveaux « Lire » et « Écrire » diffèrent, c'est le niveau inférieur qui l'emporte : par exemple, A1 pour la partie « Lire » et A2 pour la partie « Écrire » signifie que les compétences linguistiques à l'écrit correspondent au niveau A1. Si les niveaux diffèrent fortement, on estime que le candidat atteint le niveau intermédiaire: par exemple, le candidat qui atteint le niveau A1 pour la partie « Lire » et le niveau B1 pour la partie « Écrire » est réputé atteindre le niveau de compétence A2 à l'écrit.
- Si un candidat ne réussit pas l'épreuve globalement, mais qu'il atteint un résultat suffisant à l'écrit ou à l'oral, le volet réussi peut être reconnu. Les feuilles de résultats des parties réussies peuvent être combinées.
- Si le certificat de langue est ancien et que l'autorité compétente a des doutes concernant le niveau linguistique actuel du demandeur, elle peut exiger une nouvelle évaluation des compétences linguistiques du demandeur.

Annexe III

Chronologie des changements

| Date | Nouvellement reconnu | Plus reconnu |
|------------|--|--|
| 01.07.2020 | Aucun certificat | Aucun certificat |
| 01.04.2020 | ÖSD Zertifikat B2-C1 | Aucun certificat |
| 01.01.2020 | Aucun certificat | Aucun certificat |
| 01.11.2019 | Goethe-Zertifikat Jugendliche A2-B2 Social Development GmbH: Schweizerischer Digitaler Sprachtest SDS (changement de nom) CCIP: Diplômes de Français Professionnel Affaires B1-C1 CELI Impatto (A1) | Social Input GmbH: Digitaler Sprachtest Arbeitsmarkt (changement de nom) DALF C1-C2 |